

# L'ARTICLE

1

## I Les articles indéfinis

gli articoli indeterminativi

## II Les articles définis

gli articoli determinativi

## III Les articles contractés

le preposizioni articolate

### I. L'ARTICLE INDÉFINI

#### I Formes de l'article indéfini

	MASCULIN	FÉMININ
UN	biglietto aereo	città strada
UNO	scenari <u>o</u> zoccolo	autostrada ora

#### 2 Emploi de l'article indéfini

1. Au masculin on emploie :

■ UN devant les mots commençant par une voyelle ou par une consonne autre que s impur<sup>1</sup>, z, gn, ps, x ou i suivis d'une autre voyelle : un **élicottero** un **hélicoptère**, un **autobus** un **autobus**, un **alunno** un **élève**, un **paragrafo** un **paragrafo**, etc.

■ UNO devant les mots commençant par s impur, z, gn, ps, x<sup>2</sup> ou i suivis d'une autre voyelle : uno **scolaro** un **écolier**, uno **sciopero** une **grève**, uno **zaino** un **sac à dos**, uno **gnomo** un **gnome**, uno **psicologo** un **psychologue**, uno **xilofono** un **xylophone**, uno **fiato** un **hiatus**, etc.



uno spettacolo un étudiant

un bjeello spettacolo un beau spectacle  
un bravo studente un bon étudiant

1. On dit que s est « impur » lorsqu'il est suivi d'une consonne : lo stivale la botte, lo strumento l'istrument, lo studio l'étude, lo sport le sport, lo scia le shah, lo scoppio l'explosion, lo slogan le slogan, etc.  
2. Les mots commençant par gn, ps ou x sont très rares en italien. Cela explique certaines hésitations dans le choix de l'article : on peut rencontrer un pneumatiko ou uno pneumatico un pneumatique, etc.

#### 5 Lisez :

La nebbia agl'irti colli  
piovigginando sale  
e sotto il maestrale  
urla e biancheggia il mare.  
Giosuè Carducci, *San Martino*.

Etna ! chi mai potrà danzare miglio di me  
e dondolarsi sulla tua bocca fiera  
che muggia a mille metri sotto i miei piedi ?  
Ecco io scendo e m'immergo nel tuo fiato solfidrico  
tra i globi colossali dei tuoi fumi rossigni,  
e odo il pesante rimbombo echeggiante del tuo stomaco vasto che frana  
sordamente come una capitale sotterranea.  
Invano la rabbia carbonosa della terra  
vorrebbe respingermi in cielo !  
Tengo ben strette fra le dita le leve...  
F. T. Marinetti, *L'aviatore futurista parla con suo padre, il vulcano*.

Aspro è l'esilio,  
e la ricerca che chiudevo in te  
d'armonia oggi si muta  
in ansia precoce di morire ;  
e ogni amore è schermo alla tristezza  
tacito passo nel buio  
dove mi hai posto  
amaro pane a rompere.  
S. Quasimodo, *Vento a Tindari*.

Qui, nella campagna romana,  
tra le mozze, allegre case grabe  
e i tuguri, la quotidiana  
voce della rondine non cala,  
dal cielo alla contrada umana,  
a stordirla d'animale festa.  
P. P. Pasolini, *L'umile Italia*.

Clof, clop, cloch,  
cloffete,  
cloppete  
clocchete,  
E giù,  
nel cortile  
la povera  
fontana  
malata ;  
che spàsimo !  
sentiria  
tossire !  
Tossisce,  
tossisce,  
un poco  
si face...  
di nuovo  
tossisce  
A. Palazzeschi, *La fontana malata*.

C'è una voce nella mia vita  
che avverto nel punto che muore  
voce stanca, voce smarrita  
col tremito del batticuore.  
Giovanni Pascoli, *La voce*.

Glauco, un fanciullo dalla chioma  
bionda  
dal bel vestito di marinaretto,  
e dall'occhio sereno, con gioconda  
voce mi disse, nel natio dialetto :  
Umberito, ma perché senza un diletto  
tu consumi la vita, e par nasconda  
un dolore o un mistero ogni tuo detto ?  
Perché non vieni con me sulla sponda  
del mare, che in sue azzurre onde  
c'invita ?  
U. Saba, *Il Canzoniere*.

Volti al travaglio  
come una qualsiasi  
fibra creata  
perché ci lamentiamo noi ?  
G. Ungaretti, *L'allegria*

Tri tri tri  
fru fru fru  
uhi uhi uhi  
ihu ihu ihu  
Il poeta si diverte,  
pazzamente,  
smisuratamente.  
Non lo state a insolentire,  
lasciatelo divertire  
poveretto,  
queste piccole corbellerie  
sono il suo diletto.  
Lasciate pure che si sbizzarrisca,  
anzi, è bene che non lo finisce,  
il divertimento gli costerà caro :  
gli daranno del somaro.  
A. Palazzeschi, *Lasciatemi divertire*

2. Au féminin on emploie :

- UNA devant les mots commençant par une consonne quelle qu'elle soit : **una valigia**, **una valise**, **una registrazione**, **una stazione**, **una gare**, **una zuppa**, **una soupe**, etc.
- UN' devant les mots commençant par une voyelle : **un'analisi**, **une analyse**, **un'euro-pea**, **une européenne**, **un'epoca**, **une époque**, etc.

**N.B.**

- Dans la langue courante, on trouve assez souvent la forme **una** au lieu de **un'** devant une voyelle : **una impresa**, **une entreprise**, **una elezione**, etc.  
La forme **un'** est préférable.
- Il ne faut pas confondre l'article féminin **un'** (avec l'apostrophe) et l'article masculin **un** (sans apostrophe).

<b>UN</b> masculin	<b>UN'</b> féminin
un autobus	un'automobile
un idéal	une idée
un uccello	un'uccelliera
	une oiseau
	une volière

- En italien on n'emploie pas l'article indéfini devant **mezzo** **demì** :  
Ti aspetto **da mezz'ora**. Je t'attends depuis **une demi-heure**.  
Ho comprato mezzo chilo di carote<sup>1</sup>. J'ai acheté un demi-kilo de carottes.

### 3 Pluriel de l'article indéfini

1. L'article indéfini italien n'a pas de pluriel. On peut recourir à l'article contracté formé de la préposition **di** et de l'article défini (cf. § 7), mais son emploi est facultatif :

**Prestami libri** ou **dei libri divertenti**. **Prête-moi des livres amusants**.

**Ci sono difficoltà** ou **delle difficoltà**. **Il y a des difficultés**.

On ne l'emploie pas après les prépositions **in** ou **da** :

**I mobili hanno viaggiato in contenitori**. **Les meubles ont voyagé dans des conteneurs**.  
**È stato aiutato da vicini di casa**. **Il a été aidé par des voisins**.

Mais on peut le trouver avec les autres prépositions :

**Siamo partiti con amici** ou **con degli amici**. **Nous sommes partis avec des amis**.

On ne l'emploie jamais dans les phrases négatives :

**Non voglio fiori**. **Je ne veux pas de fleurs**.

2. On peut également recourir aux adjectifs indéfinis **alcuni** (masc.), **alcune** (fém.), **parecchi** (masc.), **parecchie** (fém.), **certi** (masc.), **certe** (fém.), **vanti** (masc.), **varie** (fém.) et **qualche** qui, lui, est toujours suivi du singulier :

**All'ultimo momento sono sorte difficoltà**.

**All'ultimo momento sono sorte delle (alcune, parecchie, certe, varie) difficoltà**.

**Au dernier moment des difficultés ont surgi**.

**Hanno proposto soluzioni**.

**Hanno proposto delle (alcune, parecchie, certe, varie) soluzioni**.

**Hanno proposto qualche soluzione**.

**Ilis ont proposé des solutions**.

1. Ho comprato un mezzo chilo di carote signifie : J'ai acheté environ un demi-kilo de carottes.

## II. L'ARTICLE DÉFINI

### 4 Formes de l'article défini

MASCULIN		FÉMININ	
SINGULIER	PLURIEL	SINGULIER	PLURIEL
IL passaporto le passaport	I passaporti	macchina la voiture	macchine
LO sportivo le sportivo	sportivi	LA statua la statue	statue
LO zio l'oncle	zii	zia la tante	LE zie
L'elicottero l'hélicoptère	GLI elicotteri	edizione l'édition	edizioni
L'aeroporto l'aéroport	aeroporti	allusione l'allusion	allusioni

### 5 Emploi de l'article défini

1. Au masculin on emploie :

- IL (pluriel I) devant une consonne autre que **s** impur, **z**, **gn**, **ps**, **x** ou **i** suivis d'une voyelle : **il capitolo** le chapitre, **il riassunto** le résumé, etc.



- LO (pluriel GLI) devant **s** impur, **z**, **gn**, **ps**, **x** ou **i** suivis d'une voyelle : **lo stagno** l'étang, **lo sceneggiatore** le scénariste, **lo svizzero** le Suisse, **lo zelo** le zèle, **lo pseudonimo** le pseudonyme, **gli gnocchi** les gnocchi, **lo xenofobo**, **lo tlettatore** le jeteur de sorts, etc.

- L' (pluriel GLI) devant une voyelle : **l'uomo** l'homme, **l'imputato** l'accusé, etc.

**N.B.**

- Il dit le dieu fait gli dei les dieux : gli dei della mitologia greca les dieux de la mythologie grecque

- Avec les noms d'origine étrangère commençant par **y**, on emploie l'article **lo** : lo yoga, lo yogurt.

- On dit par ailleurs **il jumbo jet**, **il jazz**, etc., puisque **j** est prononcé [dʒ].

- De même, à cause de la prononciation [ch], on dit **lo champagne**, **lo chef** le « chef » (cuisinier), **lo shampoo**, etc.

- Citons pour mémoire les expressions courantes : **per lo più** la plupart du temps, **per lo meno** au moins, dans lesquelles la forme archaïque **lo** se trouve à la place de **il**.

2. Au féminin singulier, on emploie **LA** devant les mots commençant par une consonne quelle qu'elle soit, et **L'** devant les mots commençant par une voyelle.

Au féminin pluriel, on emploie **LE** dans tous les cas<sup>1</sup>.

1. La forme **l'** pour le devant le pluriel des noms féminins commençant par **e** n'est plus guère employée : l'europea → le europee les européennes, l'ebrea → le ebreae les juives, etc.

De même on ne rencontre plus la forme **gli** pour **gli** devant les noms masculins commençant par **i** : **gli imbianchini** les peintres en bâtiment, **gli idraulici** les plombiers, etc.